



v.l.n.r.: Markus Bartholomé, Claudia Ott, Angelika Radowitz, Michael Eberth

Okzident – Orient

**Konzertlesung aus Hundertundeine Nacht
und Tausendundeine Nacht und Musik der
europäischen Renaissance**

**mit der Übersetzerin *Dr. Claudia Ott* und dem
Ensemble *Palestra Musica***

Alte Musik Plus: Geschichten aus Hundertundeiner Nacht
mit spanischer, italienischer und deutscher Musik der
Renaissance

Samstag, 6. Dezember 2025, 19:00 Uhr
Rokokosaal der Regierung von Schwaben,
Fronhof 10, 86152 Augsburg

**Nach dem Konzert wird Dr. Claudia Ott
ihre Bücher signieren**

Kartenvorverkauf und Reservierung:

Karten zu 26,00 €, ermäßigt 18,00 €, an der **Abendkasse**
und online im Vorverkauf bei **reservix**.

Tourist-Information am Rathausplatz und **Buchhandlung**
am Obstmarkt, Obstmarkt 11, (Tel.: 08 21 / 51 88 04)



101 Nacht - fehlt da nicht eine Null?

Die weltberühmte Geschichtensammlung Tausendundeine Nacht, die aus Indien über Persien in die arabische Welt wanderte, beflügelt seit Jahrhunderten die Orientfantasien Europas. Zeitgleich mit der Epoche der europäischen Renaissance entstanden in Ägypten und Syrien die arabischen Originalhandschriften, auf die sich die Neuübersetzung von *Claudia Ott* stützt.

Die Arabistin und Musikerin *Claudia Ott*, die „deutsche Schahrasad“, widmet sich seit 25 Jahren den ältesten arabischen Handschriften von Tausendundeine Nacht, die sie in eine moderne, zeitgemäße und dennoch originalgetreue deutsche Ausgabe übersetzt. Mit ihren Lesungen und Auftritten begeistert sie ein immer größeres Publikum im ganzen deutschen Sprachraum. Eine neue Seite des Orients wird erlebbar!

Doch auch der Orient hatte seinen Okzident. Die „kleine Schwester“ von Tausendundeine Nacht, 101 Nacht, wuchs und gedieh im arabischen Westen, also im Maghreb und al-Andalus im heutigen Spanien. Auch 101 Nacht liegt in einer preisgekrönten Übersetzung von *Claudia Ott* vor.

Die Konzertlesung verbindet Geschichten aus beiden Werken mit spanischer, italienischer und deutscher Renaissancemusik auf Nachbauten von Originalinstrumenten.

Ausführende: *Claudia Ott*, Lesung/Performance und Ensemble Palestra Musica mit *Angelika Radowitz*, Tenor- und Bassdulcian | *Markus Bartholomé*, Alt- und Tenordulcian, Blockflöten | *Michael Eberth*, Orgel und Clavicytherium

Ermäßigte Karten: Folgende Personen haben bei unseren Veranstaltungen Anspruch auf Ermäßigungen: Jugendliche ab 10 Jahren, Schüler und Schülerinnen, Studierende, Rentner und Rentnerinnen, Wehrpflichtige oder Teilnehmende am Bundesfreiwilligendienst, schwerbehinderte Menschen (benötigte Begleitperson frei), Arbeitslose und Sozialhilfeempfänger. Bitte bringen Sie die jeweiligen Bescheinigungen oder Ausweise mit.

